|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 7:116** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Voor elke beslissing of voor elke verrichting ter uitvoering van een beslissing die tot de bevoegdheid behoort van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap, en die verband houdt met een verbonden partij in de zin van de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig verordening (EG) 1606/2002, past de raad van toezicht de procedure toe die is vastgelegd in de paragrafen 3, 4 en 4/1. [De toepassing van deze procedure](#_Amendement_25_bij) is niet vereist voor de beslissingen of verrichtingen die verband houden met een dochtervennootschap van een genoteerde vennootschap, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.    De niet-genoteerde dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap bedoeld in het eerste lid kunnen zonder voorafgaand akkoord van de raad van toezicht van deze genoteerde vennootschap geen beslissingen nemen of verrichtingen uitvoeren die verband houden met hun betrekkingen met een verbonden partij. De eerste zin is niet van toepassing als de verbonden partij en die noch de genoteerde vennootschap is, noch of een dochtervennootschap ervan, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.    Deze paragraaf vindt geen toepassing op:  1° beslissingen en verrichtingen die voor de genoteerde vennootschap of voor haar dochtervennootschappen gebruikelijk zijn, onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gebruikelijk zijn;  2° beslissingen en verrichtingen waarvan de waarde minder dan 1 % van het nettoactief van de genoteerde vennootschap op geconsolideerde basis bedraagt.  3° de beslissingen of de verrichtingen met betrekking tot de remuneratie van de leden van de directieraad en van de raad van toezicht, de andere personen belast met de leiding en de personen belast met het dagelijks bestuur, of bepaalde elementen van hun remuneratie ;  4° in gevallen waar de toezichthouder de kredietinstelling vrijstelt van de toepassing van paragraaf 1, [beslissingen of verrichtingen](#_Amendement_25_bij_3) van een kredietinstelling die zijn uitgevoerd op grond van maatregelen die door de toezichthouder bedoeld in artikel 134 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen zijn vastgesteld ter vrijwaring van haar stabiliteit.  Deze vrijstelling kan met name worden verleend om redenen die verband houden met de stabiliteit van de betrokken instelling of, meer in het algemeen, met de financiële stabiliteit;  5° aan de verkrijging of vervreemding van eigen aandelen, aan de uitkering van interimdividenden en aan de kapitaalverhogingen in het kader van het toegestane kapitaal zonder beperking of opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.  Voor de in het derde lid, 1° bedoelde beslissingen en verrichtingen stelt de raad van toezicht een interne procedure vast om periodiek te beoordelen of aan deze voorwaarden is voldaan. De verbonden partijen nemen niet aan die beoordeling deel.  De beslissingen of verrichtingen die verband houden met dezelfde verbonden partij, die hebben plaatsgevonden in een periode van 12 maanden en die, elk afzonderlijk, onder het toepassingsgebied vallen van het derde lid, 2°, worden voor de berekening van de in het derde lid, 2°, bedoelde drempel samengeteld.    § 2. Valt eveneens onder de procedure vastgelegd in paragrafen 3, 4 en 4/1, elke beslissing van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap om aan de algemene vergadering ter goedkeuring voor te leggen:  1° een voorstel tot inbreng in natura, met inbegrip van een inbreng van algemeenheid of van bedrijfstak, door een partij die met die genoteerde vennootschap is verbonden;  2° een voorstel tot fusie, splitsing, gelijkgestelde verrichting als bedoeld in artikel 12:7 met, of een inbreng van algemeenheid in, een partij die met die genoteerde vennootschap is verbonden.    Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de met de genoteerde vennootschap verbonden partij, een dochtervennootschap van die genoteerde vennootschap is, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.    § 3. Alle beslissingen of verrichtingen, bepaald in paragrafen 1 en 2, moeten voorafgaandelijk worden onderworpen aan de beoordeling van een comité van drie onafhankelijke leden van de raad van toezicht, dat zich als hij het nodig acht laat bijstaan door één of meerdere door hem aangestelde onafhankelijke experten van zijn keuze. De expert wordt door de vennootschap vergoed.    Het comité brengt over de voorgenomen beslissing of verrichting een schriftelijk en omstandig gemotiveerd advies uit bij de raad van toezicht, waarin het minstens de volgende elementen behandelt: de aard van de beslissing of verrichting, een beschrijving en een begroting van de vermogensrechtelijke gevolgen, een beschrijving van eventuele andere gevolgen, de voor- en de nadelen ervan voor de vennootschap, in voorkomend geval op termijn. Het comité kadert de voorgestelde beslissing of verrichting in het beleid dat de vennootschap voert, en geeft aan of zij, als zij aan de vennootschap nadelen berokkent, wordt gecompenseerd door andere elementen in dat beleid, dan wel kennelijk onrechtmatig is. [In voorkomend geval worden de opmerkingen van de expert](#_Amendement_25_bij_4) in het advies van het comité verwerkt of er als bijlage aan toegevoegd.    § 4. Na kennis te hebben genomen van het advies van het comité bepaald in paragraaf 3, en onverminderd artikel 7:115, beraadslaagt de raad van toezicht over de voorgenomen beslissing of verrichting.    Indien bij de beslissing of verrichting een lid van de raad van toezicht betrokken is, neemt het betrokken lid niet aan de beraadslaging of stemming deel. Wanneer alle leden betrokken zijn, wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de raad van toezicht ze uitvoeren.    De raad van toezicht bevestigt in de notulen van de vergadering dat de hiervoor omschreven procedure werd nageleefd, en motiveert in voorkomend geval waarom hij afwijkt van het advies van het comité.    De commissaris beoordeelt of er geen van materieel belang zijnde inconsistenties zijn in de financiële en boekhoudkundige gegevens die vermeld staan in de notulen van het bestuursorgaan en in het advies van het comité ten opzichte van de informatie waarover hij beschikt in het kader van zijn opdracht. Dit oordeel wordt aan de notulen van de raad van toezicht gehecht.  (…)    § 4/1. Alle beslissingen of verrichtingen [waarop de paragrafen 1 en 2 van toepassing zijn](#_Amendement_25_bij_6) worden openbaar aangekondigd, uiterlijk op het moment dat de beslissing wordt genomen of de verrichting wordt aangegaan.  De mededeling bevat ten minste:  1° informatie over de aard van de relatie met de verbonden partij;  2° de naam van de verbonden partij;  3° de datum en de waarde van de verrichting;  4° alle andere informatie die noodzakelijk is om te beoordelen of de verrichting redelijk en billijk is vanuit het oogpunt van de vennootschap en van haar aandeelhouders die geen verbonden partijen zijn, met inbegrip van de minderheidsaandeelhouders.  De mededeling gaat vergezeld van het besluit van het comité, in voorkomend geval van de motivering waarom de raad van toezicht afwijkt van het advies van het comité alsmede van de beoordeling van de commissaris bedoeld in paragraaf 4.  Het jaarverslag dient een overzicht te bevatten van alle mededelingen die tijdens het boekjaar werden gedaan, met verwijzing naar de plaats waar de mededelingen kunnen worden geraadpleegd.  § 5. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:44 en 2:46 genoemde personen om de nietigheid of opschorting van het besluit van de raad van toezicht te vorderen, kan de vennootschap de nietigheid vorderen van besluiten of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van dit artikel, indien de wederpartij bij die besluiten of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.    § 6. De genoteerde vennootschap vermeldt in het jaarverslag de wezenlijke beperkingen of lasten die haar controlerende aandeelhouder haar tijdens het besproken jaar heeft opgelegd, of waarvan hij de instandhouding heeft verlangd.    § 7. Dit artikel laat de voorschriften inzake openbaarmaking van voorwetenschap als bedoeld in artikel 17 van Verordening (EU) nr. 596/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende marktmisbruik (verordening marktmisbruik) en houdende intrekking van Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad en Richtlijnen 2003/124/EG, 2003/125/EG en 2004/72/EG van de Commissie onverlet. | § 1er. Pour toute décision ou opération en exécution d’une décision relevant de la compétence du conseil de surveillance d’une société cotée et concernant une partie liée à la société cotée au sens des normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) 1606/2002, le conseil de surveillance applique la procédure qui est établie aux paragraphes 3, 4 et 4/1. [Ne nécessitent pas l'application de cette procédure](#_Amendement_25_bij_1) les décisions ou opérations concernant une filiale de la société cotée, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d'autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.  (…)  Les filiales non cotées de la société cotée visée à l’alinéa 1er ne peuvent, sans l’accord préalable du conseil de surveillance de cette société cotée, prendre de décisions ou réaliser d’opérations qui concernent leurs relations avec une partie liée. La première phrase n'est pas d'application au cas où la partie liée est (a) ladite société cotée ou (b) une de ses filiales, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.  Ce paragraphe n'est pas applicable:  1° aux décisions et aux opérations habituelles pour la société cotée ou ses filiales intervenant dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature;  2° aux décisions et aux opérations représentant moins d'un pour cent de l'actif net de la société cotée, tel qu'il résulte des comptes consolidés.  3° les décisions et les opérations concernant la rémunération des membres du conseil de direction et du conseil de surveillance, des autres dirigeants et des délégués à la gestion journalière de la société, ou certains éléments de la rémunération de ceux-ci;  4° dans les cas où l'autorité de contrôle dispense l'établissement de crédit de l'application du paragraphe 1er, [aux décisions et aux opérations](#_Amendement_25_bij_2) d'un établissement de crédit, exécutées en application de mesures adoptées par l'autorité de contrôle visée à l'article 134 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, en vue de préserver sa stabilité.  Cette dispense peut notamment être octroyée pour des raisons touchant à la stabilité de l'établissement concerné ou, plus généralement, à la stabilité financière ;  5° à l'acquisition ou l'aliénation d'actions propres, à la distribution d'un dividende intérimaire et aux augmentations de capital dans le cadre du capital autorisé, sans limitation ou suppression du droit de préférence des actionnaires existants.  Pour les décisions et opérations visées à l'alinéa 3, 1°, le conseil de surveillance établit une procédure interne permettant d'évaluer régulièrement si ces conditions sont remplies. Les parties liées ne participent pas à cette évaluation.  Les décisions ou opérations concernant la même partie liée qui sont intervenues au cours d'une période quelconque de douze mois et qui, considérées individuellement, tombent dans le champ d'application de l'alinéa 3, 2°, sont agrégées pour le calcul du seuil visé à l'alinéa 3, 2°.  § 2. Est également soumise à la procédure établie par les paragraphes 3, 4 et 4/1, toute décision du conseil de surveillance d’une société cotée de soumettre à l’assemblée générale pour approbation:  1° une proposition d’apport en nature, y compris un apport d’universalité ou de branche d’activité, par une partie liée à cette société cotée;  2° un projet de fusion, de scission, d'opération assimilée au sens de l’article 12:7 avec, ou l’apport d’une universalité à, une partie liée à cette société cotée.  L’alinéa 1er n’est pas applicable lorsque la partie liée à la société cotée est une filiale de celle-ci, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.  § 3. Toutes les décisions ou opérations visées aux paragraphes 1er et 2, doivent être préalablement soumises à l'appréciation d’un comité composé de trois membres indépendants du conseil de surveillance, qui se fait assister s'il le juge nécessaire d'un ou de plusieurs experts indépendants de son choix. L'expert est rémunéré par la société.  Le comité rend au conseil de surveillance un avis écrit circonstancié et motivé sur la décision ou l’opération envisagée qui traite au moins des éléments suivants: la nature de la décision ou de l'opération, une description et une estimation des conséquences patrimoniales, une description d’autres conséquences éventuelles, les avantages et inconvénients qui en découlent pour la société, à terme le cas échéant. Le comité place la décision ou l’opération proposée dans le contexte de la stratégie de la société et indique si elle porte préjudice à la société, si elle est compensée par d’autres éléments de cette stratégie, ou est manifestement abusive. [Le cas échéant, les remarques de l’expert](#_Amendement_25_bij_5) sont intégrées dans l’avis du comité ou y sont jointes en annexe.  § 4. Après avoir pris connaissance de l'avis du comité visé au paragraphe 3, et sans préjudice de l’article 7:115, le conseil de surveillance délibère quant aux décisions et opérations prévues.  Lorsque la décision ou l'opération implique un membre du conseil de surveillance, ledit membre ne participe ni à la délibération ni au vote. Si tous les membres sont impliqués, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, le conseil de surveillance peut l'exécuter.  Le conseil de surveillance confirme dans le procès-verbal de la réunion que la procédure décrite ci-dessus a été respectée et précise, le cas échéant, les motifs sur la base desquels il déroge à l'avis du comité.    Le commissaire évalue si les données financières et comptables figurant dans le procès-verbal de l’organe d'administration et dans l'avis du comité ne contiennent pas d'incohérences significatives par rapport à l'information dont il dispose dans le cadre de sa mission. Cette appréciation est jointe au procès-verbal du conseil de surveillance.  (…)  § 4/1. Toutes les décisions ou opérations [auxquelles s'appliquent les paragraphes 1er et 2](#_Amendement_25_bij_7) font l'objet d'une annonce publique, au plus tard au moment de la prise de la décision ou de la conclusion de l'opération.    L'annonce contient au minimum:  1° des informations sur la nature de la relation avec la partie liée;  2° le nom de la partie liée;  3° la date et la valeur de l'opération;  4° toute autre information nécessaire pour évaluer si la transaction est juste et raisonnable du point de vue de la société et des actionnaires qui ne sont pas des parties liées, y compris les actionnaires minoritaires.  L'annonce est accompagnée de la décision du comité, des motifs pour lesquels le conseil de surveillance ne suit le cas échéant pas l'avis du comité, ainsi que de l'appréciation du commissaire visée au paragraphe 4.  Le rapport annuel doit contenir un aperçu de toutes les annonces faites durant l'exercice, en indiquant l'endroit où ces annonces peuvent être consultées.  § 5. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:44 et 2:46 de demander la nullité ou la suspension de la décision du conseil de surveillance, la société peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation du présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.  § 6. La société cotée indique dans le rapport de gestion les limitations substantielles ou charges que son actionnaire de contrôle lui a imposées durant l'année en question, ou dont il a demandé le maintien.    § 7. Le présent article s'entend sans préjudice des règles régissant la publication d’informations privilégiées visées à l'article 17 du règlement (UE) n° 596/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 sur les abus de marché (règlement relatif aux abus de marché) et abrogeant la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil et les directives 2003/124/CE, 2003/125/CE et 2004/72/CE de la Commission. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:116 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° paragraaf 1, eerste lid wordt vervangen als volgt:  “Voor elke beslissing of voor elke verrichting ter uitvoering  van een beslissing die tot de bevoegdheid behoort van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap, en die verband houdt met een verbonden partij in de zin van de internationale standaarden voor jaarrekeningen die zijn goedgekeurd overeenkomstig verordening (EG) 1606/2002, past de raad van toezicht de procedure toe die is vastgelegd in de paragrafen 3, 4 en 4/1. De toepassing van de in de paragrafen 3, 4 en 4/1 vastgelegde procedure is niet vereist voor de beslissingen of verrichtingen die verband houden met een dochtervennootschap van een genoteerde vennootschap, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.”;  2° paragraaf 1, tweede lid wordt opgeheven;  3° paragraaf 1, derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt vervangen als volgt:  “De niet-genoteerde dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap bedoeld in het eerste lid kunnen zonder voorafgaand akkoord van de raad van toezicht van deze genoteerde vennootschap geen beslissingen nemen of verrichtingen uitvoeren die verband houden met hun betrekkingen met een verbonden partij. De eerste zin is niet van toepassing als de verbonden partij de genoteerde vennootschap is, of een dochtervennootschap ervan, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.”;  4° paragraaf 1, vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt aangevuld met de bepalingen onder 3°, 4° en 5°, luidende:  “3° de beslissingen of de verrichtingen met betrekking tot de remuneratie van de leden van de directieraad en van de raad van toezicht, de andere personen belast met de leiding en de personen belast met het dagelijks bestuur, of bepaalde elementen van hun remuneratie;  4° in gevallen waar de toezichthouder de kredietinstelling vrijstelt van de toepassing van paragraaf 1, de beslissingen en verrichtingen van een kredietinstelling die zijn uitgevoerd op grond van maatregelen die door de toezichthouder bedoeld in artikel 134 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen zijn vastgesteld ter vrijwaring van haar stabiliteit.    Deze vrijstelling kan met name worden verleend om redenen die verband houden met de stabiliteit van de betrokken instelling of, meer in het algemeen, met de financiële stabiliteit;  5° aan de verkrijging of vervreemding van eigen aandelen,  aan de uitkering van interimdividenden en aan de kapitaalverhogingen in het kader van het toegestane kapitaal zonder beperking of opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.”;  5° paragraaf 1 wordt aangevuld met een vierde en een vijfde lid, luidende:  “Voor de in het derde lid, 1° bedoelde beslissingen en verrichtingen stelt de raad van toezicht een interne procedure vast om periodiek te beoordelen of aan deze voorwaarden is voldaan. De verbonden partijen nemen niet aan die beoordeling deel.    De beslissingen of verrichtingen die verband houden met dezelfde verbonden partij, die hebben plaatsgevonden in een periode van 12 maanden en die, elk afzonderlijk, onder het toepassingsgebied vallen van het derde lid, 2°, worden voor de berekening van de in het derde lid, 2°, bedoelde drempel samengeteld.”;  6° in paragraaf 2, eerste lid worden de woorden “paragrafen  3 en 4” vervangen door de woorden “paragrafen 3, 4 en 4/1”;  7° in paragraaf 2, eerste lid, 1°, worden de woorden “een natuurlijke of rechtspersoon” vervangen door de woorden “een partij”;  8° in paragraaf 2, eerste lid, 2°, worden de woorden “een vennootschap” vervangen door de woorden “een partij”;  9° paragraaf 2, tweede lid wordt vervangen als volgt:  “Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de met de genoteerde vennootschap verbonden partij, een dochtervennootschap van die genoteerde vennootschap is, behalve als de natuurlijke of rechtspersoon die de rechtstreekse of onrechtstreekse controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.”;  10° in paragraaf 3, eerste lid worden de woorden “als hij het nodig acht” ingevoegd tussen de woorden “dat zich” en de woorden “laat bijstaan”;  11° in paragraaf 4 wordt een lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:  “Indien bij de beslissing of verrichting een lid van de raad van toezicht betrokken is, neemt het betrokken lid niet aan de beraadslaging of stemming deel. Wanneer alle leden betrokken zijn, wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de raad van toezicht ze uitvoeren.”;  12° paragraaf 4, vierde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt opgeheven;  13° een paragraaf 4/1 wordt ingevoegd, luidende:  “§ 4/1. Alle beslissingen of verrichtingen bedoeld in paragrafen 1 en 2 worden openbaar aangekondigd, uiterlijk op het moment dat de beslissing wordt genomen of de verrichting wordt aangegaan.    De mededeling bevat ten minste:  1° informatie over de aard van de relatie met de verbonden  partij;  2° de naam van de verbonden partij;  3° de datum en de waarde van de verrichting;  4° alle andere informatie die noodzakelijk is om te beoordelen of de verrichting redelijk en billijk is vanuit het oogpunt van de vennootschap en van haar aandeelhouders die geen verbonden partijen zijn, met inbegrip van de minderheidsaandeelhouders.    De mededeling gaat vergezeld van het besluit van het comité, in voorkomend geval van de motivering waarom de raad van toezicht afwijkt van het advies van het comité alsmede van de beoordeling van de commissaris bedoeld in paragraaf 4.    Het jaarverslag dient een overzicht te bevatten van alle mededelingen die tijdens het boekjaar werden gedaan, met verwijzing naar de plaats waar de mededelingen kunnen worden geraadpleegd.”;  14° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende:  “§ 7. Dit artikel laat de voorschriften inzake openbaarmaking van voorwetenschap als bedoeld in artikel 17 van Verordening (EU) nr. 596/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende marktmisbruik (verordening marktmisbruik) en houdende intrekking van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad en richtlijnen 2003/124/EG, 2003/125/EG en 2004/72/EG van de Commissie onverlet.”. | A l’article 7:116 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° le paragraphe 1er, alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:  “Pour toute décision ou opération en exécution d’une décision relevant de la compétence du conseil de surveillance d’une société cotée et concernant une partie liée à la société cotée au sens des normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) 1606/2002, le conseil de surveillance applique la procédure qui est établie aux paragraphes 3, 4 et 4/1.  Ne nécessitent pas l’application de la procédure qui est établie aux paragraphes 3, 4 et 4/1 les décisions ou opérations concernant une filiale de la société cotée, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.”.  2° le paragraphe 1er, alinéa 2 est abrogé;  3° le paragraphe 1er, alinéa 3, qui devient l’alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:  “Les filiales non cotées de la société cotée visée à l’alinéa 1er ne peuvent, sans l’accord préalable du conseil de surveillance de cette société cotée, prendre de décisions ou réaliser d’opérations qui concernent leurs relations avec une partie liée. La première phrase n’est pas d’application au cas où la partie liée est (a) ladite société cotée ou (b) une de ses filiales, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.”;  4° le paragraphe 1er, alinéa 4, qui devient l’alinéa 3, est complété par un 3°, un 4° et un 5°, rédigés comme suit:  “3° les décisions et les opérations concernant la rémunération des membres du conseil de direction et du conseil de surveillance, des autres dirigeants et des délégués à la gestion journalière de la société, ou certains éléments de la rémunération de ceux-ci;  4° dans les cas où l’autorité de contrôle dispense l’établissement de crédit de l’application du paragraphe 1er, aux décisions et aux opérations d’un établissement de crédit, exécutées en application de mesures adoptées par l’autorité de contrôle visée à l’article 134 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et des sociétés de bourse, en vue de préserver sa stabilité.  Cette dispense peut notamment être octroyée pour des raisons touchant à la stabilité de l’établissement concerné ou, plus généralement, à la stabilité financière;  5° à l’acquisition ou l’aliénation d’actions propres, à la distribution d’un dividende intérimaire et aux augmentations de capital dans le cadre du capital autorisé, sans limitation ou suppression du droit de préférence des actionnaires existants.”;  5° le paragraphe 1er est complété par un alinéa 4 et un alinéa 5, rédigés comme suit:  “Pour les décisions et opérations visées à l’alinéa 3, 1°, le conseil de surveillance établit une procédure interne permettant d’évaluer régulièrement si ces conditions sont remplies. Les parties liées ne participent pas à cette évaluation.  Les décisions ou opérations concernant la même partie liée qui sont intervenues au cours d’une période quelconque de douze mois et qui, considérées individuellement, tombent dans le champ d’application de l’alinéa 3, 2°, sont agrégées pour le calcul du seuil visé à l’alinéa 3, 2°.”;  6° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots “paragraphes 3 et 4” sont remplacés par les mots “paragraphes 3, 4 et 4/1”;  7° au paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, les mots “une personne physique ou une personne morale liée” sont remplacés par les mots “une partie liée”;  8° au paragraphe 2, alinéa 1er, 2°, les mots “une société liée” sont remplacés par les mots “une partie liée”;  9° le paragraphe 2, alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:  “L’alinéa 1er n’est pas applicable lorsque la partie liée à la société cotée est une filiale de celle-ci, excepté si la personne physique ou morale qui détient le contrôle direct ou indirect de la société cotée, détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.”;  10° au paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “s’il le juge nécessaire” sont insérés entre les mots “qui se fait assister” et les mots “d’un ou de plusieurs”;  11° au paragraphe 4, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 1er et l’alinéa 2:  “Lorsque la décision ou l’opération implique un membre du conseil de surveillance, ledit membre ne participe ni à la délibération ni au vote. Si tous les membres sont impliqués, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale; en cas d’approbation de la décision ou de l’opération par celle-ci, le conseil de surveillance peut l’exécuter.”;  12° le paragraphe 4, alinéa 4, qui devient l’alinéa 5, est abrogé;  13° un paragraphe 4/1 est inséré, rédigé comme suit:  “§ 4/1. Toutes les décisions ou opérations visées aux paragraphes 1er et 2 font l’objet d’une annonce publique, au plus tard au moment de la prise de la décision ou de la conclusion de l’opération.  L’annonce contient au minimum:  1° des informations sur la nature de la relation avec la partie liée;  2° le nom de la partie liée;  3° la date et la valeur de l’opération;  4° toute autre information nécessaire pour évaluer si la transaction est juste et raisonnable du point de vue de la société et des actionnaires qui ne sont pas des parties liées, y compris les actionnaires minoritaires.  L’annonce est accompagnée de la décision du comité, des motifs pour lesquels le conseil de surveillance ne suit le cas échéant pas l’avis du comité, ainsi que de l’appréciation du commissaire visée au paragraphe 4.  Le rapport annuel doit contenir un aperçu de toutes les annonces faites durant l’exercice, en indiquant l’endroit où ces annonces peuvent être consultées.”;  14° l’article est complété par un paragraphe 7, rédigé comme suit:  “§ 7. Le présent article s’entend sans préjudice des règles régissant la publication d’informations privilégiées visées à l’article 17 du règlement (UE) n° 596/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 sur les abus de marché (règlement relatif aux abus de marché) et abrogeant la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil et les directives 2003/124/CE, 2003/125/CE et 2004/72/CE de la Commission.”. |
| MvT 553 | Die twee artikelen strekken ertoe het nieuwe artikel 9quater van richtlijn 2007/36/EG, in Belgisch recht om te zetten voor de vennootschappen die voor het dualistische model hebben geopteerd. Voor meer detailinformatie wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 31 hierboven.  Niettemin wordt verduidelijkt dat, met toepassing van artikel 7:117, § 2, eerste lid, van het nieuwe Wetboek van vennootschappen en verenigingen, de beslissingen of verrichtingen met betrekking tot verbonden partijen tot de exclusieve bevoegdheid van de raad van toezicht behoren: het directiecomité zal deze dan ook naar de raad van toezicht doorverwijzen. | Ces deux articles visent à transposer l’article 9quater nouveau de la directive 2007/36/CE en ce qui concerne les sociétés ayant adopté le modèle dualiste. Il est renvoyé pour plus de détails au commentaire de l’article 31 ci-dessus.  On précise toutefois qu’en application de l’article 7:117, § 2, alinéa 1er du nouveau Code des sociétés et des associations, les décisions ou opérations concernant des parties liées sont de la compétence exclusive du conseil de surveillance: le conseil de direction renverra donc celles-ci au conseil de surveillance. |
| RvSt 553 | Zie opmerking op artikel 31  1. Artikel 9quater, lid 6, a), van richtlijn 2007/36/EG maakt het mogelijk om de “transacties tussen de [genoteerde] vennootschap en haar dochtermaatschappijen” vrij te stellen van de belangenconflictenprocedure “, op voorwaarde dat die [dochtermaatschappijen] volledige eigendom zijn [van de vennootschap] of dat geen andere met de vennootschap verbonden partij een belang in de dochtermaatschappij heeft of dat het nationale recht bij dergelijke transacties adequate bescherming biedt voor de belangen van de vennootschap, van de dochtermaatschappij en van de aandeelhouders die geen verbonden partij zijn, met inbegrip van minderheidsaandeelhouders”.    Volgens de toelichting bij deze bepaling is het voorgestelde artikel 7:97, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen gebaseerd op de derde alternatieve voorwaarde, namelijk het bestaan in het Belgisch recht van “een adequate bescherming [van] de belangen van de vennootschap, van de dochtermaatschappij en van de aandeelhouders die geen verbonden partij zijn”. In dat verband vermeldt de toelichting bij het artikel geen enkele beschermende maatregel die specifiek van toepassing is op situaties waarin zich een belangenconflict voordoet maar beperkt ze zich tot het aanhalen van algemene vennootschapsrechtelijke mechanismen zoals de aansprakelijkheid van de bestuurders of de minderheidsvordering.  Ook al klopt het dat dergelijke algemene mechanismen kunnen worden aangewend in geval van misbruik in het kader van een belangenconflict, het is twijfelachtig of ze voldoende nauwkeurig en doeltreffend (“adequaat”) kunnen worden geacht om te rechtvaardigen dat bij verrichtingen met de dochtermaatschappijen volledig afgeweken wordt van de bijzonder strikte regeling van richtlijn 2007/36/EG.    Het dispositief moet worden herzien.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 1°, van het voorstel).  2. In punt 1° moeten ter wille van de bondigheid de woorden “de toepassing van de in de paragrafen 3, 4 en 4/1 vastgelegde procedure” worden vervangen door de woorden “de toepassing van die procedure”.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 1°, van het voorstel).  3. In punt 4° moeten, in de Franse tekst van het voorgestelde punt 3°, de woorden “les opérations” worden vervangen door de woorden “aux opérations”.    In de Nederlandse tekst dient het lidwoord “de” vóór het woord verrichtingen te worden geschrapt.  4. In punt 4° verwijst het voorgestelde punt 5° naar het interimdividend, maar niet naar de andere evenwel gelijksoortige techniek van de bevoegdheidsdelegatie aan het bestuursorgaan bedoeld in artikel 5:141, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.    Indien de wetgever voornemens was om de beslissingen die krachtens deze bevoegdheidsdelegatie worden genomen, voor de genoteerde besloten vennootschappen vrij te stellen van de procedures inzake belangenconflicten, zou de geëigende bepaling niet mogen worden opgenomen in boek 7, dat uitsluitend betrekking heeft op de naamloze vennootschappen; een uitbreiding van die vrijstelling tot de genoteerde besloten vennootschappen zou alle eventuele moeilijkheden in het licht van het beginsel van gelijkheid en non-discriminatie voorkomen.  5. In punt 5° moeten in het voorgestelde vijfde lid, met het oog op een volledige omzetting van artikel 9 quater, lid 8, van richtlijn 2007/36/EG, de woorden “of in hetzelfde boekjaar” worden ingevoegd na de woorden “12 maanden”. Het boekjaar van een onderneming kan immers langer dan twaalf maanden duren.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 1, vijfde lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 5°, van het voorstel).  6. In punt 10° dienen in artikel 7:97, § 3, tweede lid, derde zin, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen de woorden “De opmerkingen van de expert worden” te worden vervangen door de woorden “In voorkomend geval worden de opmerkingen van de expert”, aangezien een deskundigenverslag niet verplicht is.    Dezelfde opmerking geldt voor artikel 7:116, § 3, tweede lid, derde zin, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 10°, van het voorstel). Het verdient overigens aanbeveling de terminologie die in de Franse tekst van die artikelen wordt gebruikt (“remarques” en “observations”) eenvormig te maken.  7. In punt 11° stelt het voorgestelde dispositief dat wanneer alle bestuurders betrokken zijn, de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering wordt voorgelegd.  Zonder nadere toelichting is die bepaling niet in overeenstemming met artikel 9quater, lid 4, alinea 3, van richtlijn 2007/36/EG, waarin wordt bepaald dat, “[i]ndien bij de transactie met de verbonden partij een bestuurder of een aandeelhouder betrokken is, de bestuurder of aandeelhouder niet [deelneemt] aan de goedkeuring of stemming” (eigen cursivering). Door de beslissing of de verrichting voor te leggen aan de algemene vergadering, waar – bij gebrek aan enige afwijkende bepaling – alle aandeelhouders mogen stemmen, belet de voorgestelde bepaling immers niet dat een aandeelhouder die bij de transactie betrokken is, deelneemt aan de goedkeuring of de stemming.    Het dispositief moet op dat punt herzien worden. Artikel 7:193, § 1, vijfde tot zevende lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen kan hierbij als inspiratiebron dienen.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 11°, van het voorstel).  8. De in punt 11° voorgestelde toevoeging creëert onduidelijkheid omtrent het begrip “betrokken” bestuurder.  Indien daarmee het geval wordt beoogd van een bestuurder die zich persoonlijk in een situatie bevindt waarin sprake is van een belangenconflict, is dat geval reeds geregeld in artikel 7:96 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, waarnaar artikel 7:97, § 4, eerste lid, van hetzelfde Wetboek trouwens uitdrukkelijk verwijst. Het voormelde artikel 7:96 bepaalt inzonderheid dat de bestuurder die zich bevindt in een situatie waarin sprake is van een belangenconflict niet mag deelnemen aan de beraadslaging noch aan de stemming en dat, wanneer alle bestuurders een belangenconflict hebben, de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering wordt voorgelegd.    Als die acceptie moet worden gehanteerd, heeft de in punt 11° voorgestelde toevoeging geen zin. Het handhaven ervan zou de indruk wekken dat de wetgever daarmee een andere situatie bedoelt dan die welke wordt geregeld in het voornoemde artikel 7:96 of, met andere woorden, dat het begrip “betrokken” bestuurder in de zin van artikel 7:97 niet identiek is aan het begrip “bestuurder met een belangenconflictsituatie” in de zin van artikel 7:96. In dat geval moet punt 11° zodanig worden gewijzigd dat het niet langer verwijst naar de betrokken bestuurder (onverminderd opmerking nr. 7 hierboven).    Indien het de bedoeling van de wetgever is om een onderscheid te maken tussen de twee begrippen, dient te worden verduidelijkt wat wordt bedoeld met de “betrokkenheid” van een bestuurder, afgezien van het feit dat hij zich zelf in een situatie bevindt waarin sprake is van een belangenconflict in de zin van artikel 7:96 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.    Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor het voorgestelde artikel 7:116, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 11°, van het voorstel).  9. Ter wille van de duidelijkheid moeten in punt 13°, in de voorgestelde paragraaf 4/1, eerste lid, de woorden “bedoeld in paragrafen 1 en 2” vervangen worden door de woorden “waarop de paragrafen 1 en 2 van toepassing zijn,”.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 4/1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 13°, van het voorstel).  10. In punt 13°, in de voorgestelde paragraaf 4/1, vierde lid, moeten de woorden “dient een overzicht te bevatten” vervangen worden door de woorden “bevat een overzicht”.    Dezelfde opmerking geldt voor het voorgestelde artikel 7:116, § 4/1, vierde lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (artikel 33, 13°, van het voorstel). | Cf. remarque sur l’article 31  1. L’article 9quater, paragraphe 6, a), de la directive n° 2007/36/CE permet d’exclure de la procédure de conflit d’intérêts les « transactions conclues entre la société [cotée] et ses filiales, pour autant qu’elles soient détenues en totalité ou qu’aucune autre partie liée de la société ne possède d’intérêt dans la filiale ou que le droit national prévoie une protection adéquate des intérêts de la société, de la filiale et de leurs actionnaires qui ne sont pas des parties liées, y compris des actionnaires minoritaires, dans le cadre de telles transactions ».  Selon le commentaire de la disposition à l’examen, l’article 7:97, § 1er, alinéa 1er, proposé du Code des sociétés et des associations se fonde sur la troisième de ces conditions alternatives, à savoir l’existence en droit belge « d’une protection adéquate des intérêts de la société, de la filiale et de leurs actionnaires qui ne sont pas des parties liées ». À cet égard, le commentaire de l’article ne mentionne aucune mesure de protection spécifiquement applicable aux situations de conflits d’intérêts mais se borne à citer des mécanismes généraux du droit des sociétés comme la responsabilité des dirigeants ou l’action sociale minoritaire.  Même s’il est exact que de tels mécanismes généraux peuvent être utilisés en cas d’abus commis à l’occasion d’une situation de conflit d’intérêts, il n’est pas certain qu’ils puissent être considérés comme suffisamment précis et efficaces (« adéquats ») pour justifier une dérogation totale, s’agissant des opérations avec les filiales, au régime particulièrement strict imposé par la directive n° 2007/36/CE.  Le dispositif sera revu.    La même observation s’applique à l’article 7:116, § 1er, alinéa 1er, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 1°, de la proposition).  2. Au 1°, par souci de concision, les mots « l’application de la procédure qui est établie aux paragraphes 3, 4 et 4/1 » seront remplacés par les mots « l’application de cette procédure ».  La même observation vaut pour l’article 7:116, § 1er, alinéa 1er, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 1°, de la proposition).  3. Au 4° de la version française, dans le 3° proposé, les mots « les opérations » seront remplacés par les mots « aux opérations».  Dans la version néerlandaise, l’article « de » qui précède le mot « verrichtingen » sera omis.  4. Au 4°, le 5° proposé vise l’acompte sur dividendes mais non la technique, différente mais proche, de la délégation de pouvoirs à l’organe d’administration visée à l’article 5:141, alinéa 2, du Code des sociétés et des associations.    Si le législateur souhaitait, pour les sociétés à responsabilité limitée cotées, exempter les décisions prises en vertu de cette délégation de pouvoir des procédures en matière de conflit d’intérêts, la disposition idoine ne pourrait pas figurer dans le livre 7, uniquement consacré à la société anonyme ; une extension de cette exemption aux sociétés à responsabilité limitée cotées écarterait toute difficulté éventuelle au regard des principes d’égalité et de non discrimination.  5. Au 5°, dans l’alinéa 5 proposé, les mots « ou au cours du même exercice » doivent, pour une transposition complète de l’article 9quater, paragraphe 8, de la directive n° 2007/36/CE, être insérés après les mots « douze mois ». Il se peut en effet que l’exercice d’une société dure plus longtemps que douze mois.  La même observation s’applique à l’article 7:116, § 1er, alinéa 5, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 5°, de la proposition).  6. Au 10°, dès lors qu’un rapport d’expert n’est pas obligatoire, il convient, à l’article 7:97, § 3, alinéa 2, troisième phrase, du Code des sociétés et des associations de remplacer les mots « Les remarques » par les mots « Le cas échéant, les remarques ».  La même observation vaut pour l’article 7:116, § 3, alinéa 2, troisième phrase, du Code des sociétés et des associations, s’agissant des mots « Les observations » (article 33, 10°, de la proposition). Dans le texte français, la terminologie utilisée dans l’un et l’autre articles (« remarques » et « observations ») gagnerait d’ailleurs à être harmonisée.  7. Au 11°, le dispositif proposé prévoit que, si tous les administrateurs sont impliqués, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale.  En l’absence d’autre précision, cette disposition n’est pas conforme à l’article 9quater, paragraphe 4, alinéa 3, de la directive n° 2007/36/CE, selon lequel, « [l]orsque la transaction avec des parties liées implique un dirigeant ou un actionnaire, ledit dirigeant ou actionnaire ne participe ni à l’approbation, ni au vote » (italiques ajoutés). En effet, en soumettant la décision ou l’opération à l’assemblée générale, à laquelle – en l’absence de toute disposition dérogatoire – tous les actionnaires peuvent voter, la disposition proposée n’empêche pas qu’un actionnaire impliqué puisse participer à l’approbation ou au vote.  Le dispositif sera revu sur ce point. À cet égard, l’article 7:193, § 1er, alinéas 5 à 7, du Code des sociétés et des associations pourrait servir de source d’inspiration.  La même observation vaut pour l’article 7:116, § 4, alinéa 2, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 11°, de la proposition).  8. L’ajout proposé au 11° crée une ambiguïté au sujet de la notion d’administrateur « impliqué ».  Si l’on vise par là le cas d’un administrateur qui se trouve personnellement en situation de conflit d’intérêts, ce cas est déjà régi par l’article 7:96 du Code des sociétés et des associations, auquel l’article 7:97, § 4, alinéa 1er, du même Code renvoie d’ailleurs explicitement. L’article 7:96 précité prévoit notamment que l’administrateur en situation de conflit d’intérêts ne participe ni à la délibération ni au vote et que, si tous les administrateurs sont en situation de conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale.  Si cette acception doit être retenue, l’ajout proposé au 11° est inutile. Son maintien laisserait supposer que le législateur entend viser une situation autre que celle régie par l’article 7:96 précité ou, en d’autres termes, que la notion d’administrateur « impliqué » au sens de l’article 7:97 n’est pas identique à celle d’administrateur en situation de conflit d’intérêts au sens de l’article 7:96. Dans ce cas, le 11° doit être modifié afin qu’il ne vise plus l’administrateur impliqué (sans préjudice de l’observation n° 7 ci-dessus).  Si l’intention du législateur est de distinguer les deux notions, il convient d’expliciter ce que signifie l’« implication » d’un administrateur, au-delà du fait d’être lui-même en situation de conflit d’intérêts au sens de l’article 7:96 du Code des sociétés et des associations.  La même observation s’applique mutatis mutandis à l’article 7:116, § 4, alinéa 2, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 11°, de la proposition).  9. Au 13°, au paragraphe 4/1, alinéa 1er, proposé, les mots « visées aux paragraphes 1er et 2 » seront, pour plus de clarté, remplacés par les mots « auxquelles s’appliquent les paragraphes 1er et 2 ».    La même observation s’applique à l’article 7:116, § 4/1, alinéa 1er, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 13°, de la proposition).  10. Au 13°, au paragraphe 4/1, alinéa 4, proposé, les mots « doit contenir » seront remplacés par les mots « contient ».  La même observation vaut pour l’article 7:116, § 4/1, alinéa 4, proposé du Code des sociétés et des associations (article 33, 13°, de la proposition). |
| RvSt 553 | Artikel 33  In punt 4° moeten in de Franse tekst van het voorgestelde punt 3°, de woorden “les décisions et les opérations” vervangen worden door de woorden “aux décisions et aux opérations”. | Article 33  Au 4°, dans le texte français du 3° proposé, les mots « les décisions et les opérations » seront remplacés par les mots « aux décisions et aux opérations ». |
| Amendement 25 bij 553 | Artikel 33  1° in de voorgestelde bepaling onder 1°, de woorden "De toepassing van de in de paragrafen 3, 4 en 4/1 vastgestelde procedure" vervangen door de woorden "De toepassing van deze procedure";  2° in de Franse tekst van de voorgestelde bepaling onder 4°, de woorden "les décisions et les opérations" vervangen door de woorden "aux décisions et aux opérations";  3° in de voorgestelde bepaling onder 4°, de woorden "de beslissingen of de verrichtingen" vervangen door de woorden "beslissingen of verrichtingen";  4° een bepaling onder 10°/1 invoegen, luidend als volgt :  "10°/1 in de laatste zin van paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden "De opmerkingen van de expert worden" door de woorden "In voorkomend geval worden de opmerkingen van de expert" vervangen;  5° in de voorgestelde paragraaf 4/1, eerste lid, de woorden "bedoeld in paragrafen 1 en 2" vervangen door de woorden "waarop de paragrafen 1 en 2 van toepassing zijn";  VERANTWOORDING  Dit amendement beoogt artikel 33 van het wetsvoorstel aan te passen overeenkomstig het advies van de Raad van State. | Article 33  1° au 1° proposé, remplacer les mots « l’application de la procédure qui est établie aux paragraphes 3, 4 et 4/1 » par les mots « l’application de cette procédure »;  2° au 4° proposé, remplacer les mots « les décisions et les opérations » par les mots « aux décisions et aux opérations »;  3° dans la version néerlandaise du 4° proposé, remplacer les mots "de beslissingen of de verrichtingen" par les mots "beslissingen of verrichtingen";  4° insérer un 10°/1, rédigé comme suit:  « 10°/1 dans la dernière phrase du paragraphe 3, alinéa 3, les mots « Les observations de l’expert » sont remplacés par les mots « Le cas échéant, les remarques de l’expert »;  5° dans le paragraphe 4/1, alinéa 1er, proposé, remplacer les mots « visées aux paragraphes 1er et 2 » par les mots « auxquelles s’appliquent les paragraphes 1er et 2 »;  JUSTIFICATION  Cet amendement vise à modifier l’article 33 de la proposition de loi conformément à l’avis du Conseil d’État. |
| WVV | § 1. Voor elke beslissing of voor elke verrichting ter uitvoering van een beslissing die tot de bevoegdheid behoort van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap, en die verband houdt met een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden maar die er geen dochtervennootschap van is, past de raad van toezicht de procedure toe die is vastgelegd in de paragrafen 3 en 4.  Vallen evenwel ook onder de procedure die is vastgelegd in de paragrafen 3 en 4, de beslissingen of verrichtingen bedoeld in het eerste lid die verband houden met een of meer dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25% daarvan.  De niet genoteerde Belgische dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap bedoeld in het eerste lid kunnen zonder voorafgaand akkoord van de raad van toezicht van deze genoteerde vennootschap geen beslissingen nemen of verrichtingen uitvoeren die verband houden met hun betrekkingen met de vennootschap waarmee zij zijn verbonden en die noch de genoteerde vennootschap is, noch een dochtervennootschap ervan die niet is bedoeld in het tweede lid.  Deze paragraaf vindt geen toepassing op:  1° beslissingen en verrichtingen die voor de genoteerde vennootschap of voor haar dochtervennootschappen gebruikelijk zijn, onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gebruikelijk zijn;  2° beslissingen en verrichtingen waarvan de waarde minder dan 1 % van het nettoactief van de genoteerde vennootschap op geconsolideerde basis bedraagt.  § 2. Valt eveneens onder de procedure vastgelegd in paragrafen 3 en 4, elke beslissing van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap om aan de algemene vergadering ter goedkeuring voor te leggen:  1° een voorstel tot inbreng in natura , met inbegrip van een inbreng van algemeenheid of van bedrijfstak, door een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden;  2° een voorstel tot fusie, splitsing of gelijkgestelde verrichting als bedoeld in artikel 12:7 met [of een inbreng van algemeenheid in,](#_Amendement_337) een vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden.  Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden er een dochtervennootschap van is, tenzij het een dochtervennootschap betreft waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.  § 3. Alle beslissingen of verrichtingen, bepaald in paragrafen 1 en 2, moeten voorafgaandelijk worden onderworpen aan de beoordeling van een comité van drie onafhankelijke leden van de raad van toezicht, dat zich laat bijstaan door één of meerdere door hem aangestelde onafhankelijke experten van zijn keuze. De expert wordt door de vennootschap vergoed.  Het comité brengt over de voorgenomen beslissing of verrichting een schriftelijk en omstandig gemotiveerd advies uit bij de raad van toezicht, waarin het minstens de volgende elementen behandelt: de aard van de beslissing of verrichting, een beschrijving en een begroting van de vermogensrechtelijke gevolgen, een beschrijving van eventuele andere gevolgen, de voor- en de nadelen ervan voor de vennootschap, in voorkomend geval op termijn. Het comité kadert de voorgestelde beslissing of verrichting in het beleid dat de vennootschap voert, en geeft aan of zij, als zij aan de vennootschap nadelen berokkent, wordt gecompenseerd door andere elementen in dat beleid, dan wel kennelijk onrechtmatig is. De opmerkingen van de expert worden in het advies van het comité verwerkt of er als bijlage aan toegevoegd.  § 4. Na kennis te hebben genomen van het advies van het comité bepaald in paragraaf 3, en onverminderd artikel 7:115, beraadslaagt de raad van toezicht over de voorgenomen beslissing of verrichting.  De raad van toezicht bevestigt in de notulen van de vergadering dat de hiervoor omschreven procedure werd nageleefd, en motiveert in voorkomend geval waarom hij afwijkt van het advies van het comité.  De commissaris beoordeelt de getrouwheid van de gegevens in het advies van het comité en in de notulen van het bestuursorgaan. Dit oordeel wordt aan de notulen van de raad van toezicht gehecht.  Het besluit van het comité, het volledige relevante deel van de notulen van de raad van toezicht en het oordeel van de commissaris worden in hun geheel opgenomen in het jaarverslag.  § 5. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:44 en 2:46 genoemde personen om de nietigheid of opschorting van het besluit van de raad van toezicht te vorderen, kan de vennootschap de nietigheid vorderen van besluiten of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die besluiten of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.  § 6. De genoteerde vennootschap vermeldt in het jaarverslag de wezenlijke beperkingen of lasten die haar controlerende aandeelhouder haar tijdens het besproken jaar heeft opgelegd, of waarvan hij de instandhouding heeft verlangd. | § 1er. Pour toute décision prise ou opération accomplie en exécution d’une décision qui relève du conseil de surveillance d’une société cotée, et qui concerne une personne physique ou morale qui est liée à cette société cotée mais qui n’en est pas une filiale, le conseil de surveillance applique la procédure établie par les paragraphes 3 et 4.  Sont toutefois également soumises à la procédure établie par les paragraphes 3 et 4 les décisions ou opérations visées à l’alinéa 1er qui concernent une ou plusieurs filiales de la société cotée dans lesquelles la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement au travers de personnes physiques ou morales autres que la société cotée une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.  Les filiales belges non cotées de la société cotée visée à l’alinéa 1er ne peuvent, sans l’accord préalable du conseil de surveillance de cette société cotée, prendre de décisions ou réaliser d’opérations qui concernent leurs relations avec une société à laquelle elles sont liées et qui n’est ni ladite société cotée ni une de ses filiales non visées à l’alinéa 2.  Cet paragraphe n'est pas applicable:  1° aux décisions et aux opérations habituelles pour la société cotée ou ses filiales intervenant dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature;  2° aux décisions et aux opérations représentant moins d'un pour cent de l'actif net de la société cotée, tel qu'il résulte des comptes consolidés.  § 2. Est également soumise à la procédure établie par les paragraphes 3 et 4, toute décision du conseil de surveillance d’une société cotée de soumettre à l’assemblée générale pour approbation:  1° une proposition d’apport en nature, y compris un apport d’universalité ou de branche d’activité, par une personne physique ou une personne morale liée à cette société cotée;  2° un projet de fusion, de scission ou d’opération assimilée au sens de l’article 12:7, avec[, ou l’apport d’une universalité à](#_Amendement_337_1) une société liée à cette société cotée.  L’alinéa 1er n’est pas applicable lorsque la société liée à la société cotée est une filiale de celle-ci à moins qu’il ne s’agisse d’une filiale dans laquelle la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.  § 3. Toutes les décisions ou opérations visées aux paragraphes 1er et 2 doivent être préalablement soumises à l'appréciation d’un comité composé de trois membres indépendants du conseil de surveillance, qui se fait assister d'un ou de plusieurs experts indépendants de son choix. L'expert est rémunéré par la société.  Le comité rend au conseil de surveillance un avis écrit circonstancié et motivé sur la décision ou l’opération envisagée qui traite au moins des éléments suivants : la nature de la décision ou de l'opération, une description et une estimation des conséquences patrimoniales, une description d’autres conséquences éventuelles, les avantages et inconvénients qui en découlent pour la société, à terme le cas échéant. Le comité place la décision ou l’opération proposée dans le contexte de la stratégie de la société et indique si elle porte préjudice à la société, si elle est compensée par d’autres éléments de cette stratégie,, ou est manifestement abusive. Les observations de l’expert sont intégrées dans l’avis du comité ou y sont jointes en annexe.  § 4. Après avoir pris connaissance de l'avis du comité visé au paragraphe 3, et sans préjudice de l’article 7:115, le conseil de surveillance délibère quant aux décisions et opérations prévues.  Le conseil de surveillance confirme dans le procès-verbal de la réunion que la procédure décrite ci-dessus a été respectée et précise, le cas échéant, les motifs sur la base desquels il déroge à l'avis du comité.  Le commissaire apprécie la fidélité des données figurant dans l'avis du comité et dans le procès-verbal de l’organe d'administration. Cette appréciation est jointe au procès-verbal du conseil de surveillance.  La décision du comité, l’intégralité de la partie pertinente du procès-verbal du conseil de surveillance et l'appréciation du commissaire sont intégralement mentionnés dans le rapport de gestion.  § 5. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:44 et 2:46 de demander la nullité ou la suspension de la décision du conseil de surveillance, la société peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.  § 6. La société cotée indique dans le rapport de gestion les limitations substantielles ou charges que son actionnaire de contrôle lui a imposées durant l'année en question, ou dont il a demandé le maintien. |
| Ontwerp | Art. 7:116. § 1. Voor elke beslissing of voor elke verrichting ter uitvoering van een beslissing die tot de bevoegdheid behoort van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap, en die verband houdt met een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden maar die er geen dochtervennootschap van is, past de raad van toezicht de procedure toe die is vastgelegd in de §§ 3 en 4.    Vallen evenwel ook onder de procedure die is vastgelegd in de §§ 3 en 4, de beslissingen of verrichtingen bedoeld in het eerste lid die verband houden met een of meer dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.    De niet genoteerde Belgische dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap bedoeld in het eerste lid kunnen zonder voorafgaand akkoord van de raad van toezicht van deze genoteerde vennootschap geen beslissingen nemen of verrichtingen uitvoeren die verband houden met hun betrekkingen met de vennootschap waarmee zij zijn verbonden en die noch de genoteerde vennootschap is, noch een dochtervennootschap ervan die niet is bedoeld in het tweede lid.    Deze paragraaf vindt geen toepassing op:  1° beslissingen en verrichtingen die voor de genoteerde vennootschap of voor haar dochtervennootschappen gebruikelijk zijn, onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gebruikelijk zijn;  2° beslissingen en verrichtingen waarvan de waarde minder dan 1 % van het nettoactief van de genoteerde vennootschap op geconsolideerde basis bedraagt.  § 2. Valt eveneens onder de procedure vastgelegd in §§ 3 en 4, elke beslissing van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap om aan de algemene vergadering ter goedkeuring voor te leggen:  1° een voorstel tot inbreng in natura , met inbegrip van een inbreng van algemeenheid of van bedrijfstak, door een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden;  2° een voorstel tot fusie, splitsing of gelijkgestelde verrichting als bedoeld in artikel 12:7 met een vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden.    Het vorige lid is niet van toepassing wanneer de vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden er een dochtervennootschap van is, tenzij het een dochtervennootschap betreft waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem ingeval van winstuitkering door die dochtervennootschap recht geeft op minstens 25 % daarvan.    § 3. Alle beslissingen of verrichtingen, bepaald in §§ 1 en 2, moeten voorafgaandelijk worden onderworpen aan de beoordeling van een comité van drie onafhankelijke leden van de raad van toezicht, dat zich laat bijstaan door één of meerdere door hem aangestelde onafhankelijke experten van zijn keuze. De expert wordt door de vennootschap vergoed.    Het comité brengt over de voorgenomen beslissing of verrichting een schriftelijk en omstandig gemotiveerd advies uit bij de raad van toezicht, waarin het minstens de volgende elementen behandelt: de aard van de beslissing of verrichting, een beschrijving en een begroting van de vermogensrechtelijke gevolgen, een beschrijving van eventuele andere gevolgen, de voor- en de nadelen ervan voor de vennootschap, in voorkomend geval op termijn. Het comité kadert de voorgestelde beslissing of verrichting in het beleid dat de vennootschap voert, en geeft aan of zij, als zij aan de vennootschap nadelen berokkent, wordt gecompenseerd door andere elementen in dat beleid, dan wel kennelijk onrechtmatig is. De opmerkingen van de expert worden in het advies van het comité verwerkt of er als bijlage aan toegevoegd.    § 4. Na kennis te hebben genomen van het advies van het comité bepaald in § 3, en onverminderd artikel 7:115, beraadslaagt de raad van toezicht over de voorgenomen beslissing of verrichting.    De raad van toezicht bevestigt in de notulen van de vergadering dat de hiervoor omschreven procedure werd nageleefd, en motiveert in voorkomend geval waarom hij afwijkt van het advies van het comité.    De commissaris beoordeelt de getrouwheid van de gegevens in het advies van het comité en in de notulen van het bestuursorgaan. Dit oordeel wordt aan de notulen van de raad van toezicht gehecht.    Het besluit van het comité, het volledige relevante deel van de notulen van de raad van toezicht en het oordeel van de commissaris worden in hun geheel opgenomen in het jaarverslag.    § 5. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:43 en 2:45 genoemde personen om de nietigheid of opschorting van het besluit van de raad van toezicht te vorderen, kan de vennootschap de nietigheid vorderen van besluiten of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die besluiten of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.    § 6. De genoteerde vennootschap vermeldt in het jaarverslag de wezenlijke beperkingen of lasten die haar controlerende aandeelhouder haar tijdens het besproken jaar heeft opgelegd, of waarvan hij de instandhouding heeft verlangd. | Art. 7:116. § 1er. Pour toute décision prise ou opération accomplie en exécution d’une décision qui relève du conseil de surveillance d’une société cotée, et qui concerne une personne physique ou morale qui est liée à cette société cotée mais qui n’en est pas une filiale, le conseil de surveillance applique la procédure établie par les §§ 3 et 4.  Sont toutefois également soumises à la procédure établie par les §§ 3 et 4 les décisions ou opérations visées à l’alinéa 1er qui concernent une ou plusieurs filiales de la société cotée dans lesquelles la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement au travers de personnes physiques ou morales autres que la société cotée une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.    Les filiales belges non cotées de la société cotée visée à l’alinéa 1er ne peuvent, sans l’accord préalable du conseil de surveillance de cette société cotée, prendre de décisions ou réaliser d’opérations qui concernent leurs relations avec une société à laquelle elles sont liées et qui n’est ni ladite société cotée ni une de ses filiales non visées à l’alinéa 2.  Ce paragraphe n'est pas applicable:  1° aux décisions et aux opérations habituelles pour la société cotée ou ses filiales intervenant dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature;  2° aux décisions et aux opérations représentant moins d'un pour cent de l'actif net de la société cotée, tel qu'il résulte des comptes consolidés.    § 2. Est également soumise à la procédure établie par les §§ 3 et 4, toute décision du conseil de surveillance d’une société cotée de soumettre à l’assemblée générale pour approbation:  1° une proposition d’apport en nature, y compris un apport d’universalité ou de branche d’activité, par une personne physique ou une personne morale liée à cette société cotée;  2° un projet de fusion, de scission ou d’opération assimilée au sens de l’article 12:7, avec une société liée à cette société cotée.    L’alinéa précédent n’est pas applicable lorsque la société liée à la société cotée est une filiale de celle-ci à moins qu’il ne s’agisse d’une filiale dans laquelle la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit, en cas de distribution de bénéfices par cette filiale, à au moins 25 % de ces bénéfices.    § 3. Toutes les décisions ou opérations visées aux §§ 1er et 2 doivent être préalablement soumises à l'appréciation d’un comité composé de trois membres indépendants du conseil de surveillance, qui se fait assister d'un ou de plusieurs experts indépendants de son choix. L'expert est rémunéré par la société.    Le comité rend à l’organe d’administration un avis écrit circonstancié et motivé sur la décision ou l’opération envisagée qui traite au moins des éléments suivants : la nature de la décision ou de l'opération, une description et une estimation des conséquences patrimoniales, une description d’autres conséquences éventuelles, les avantages et inconvénients qui en découlent pour la société, à terme le cas échéant. Le comité inscrit la décision ou l’opération dans le cadre de la politique menée par la société et indique si elle occasionne des dommages à la société, si elle est compensée par d’autres éléments dans cette politique, ou si elle est manifestement abusive. Les observations de l’expert sont intégrées dans l’avis du comité ou y sont jointes en annexe.    § 4. Après avoir pris connaissance de l'avis du comité visé au § 3, et sans préjudice de l’article 7:115, le conseil de surveillance délibère quant aux décisions et opérations prévues.    Le conseil de surveillance confirme dans le procès-verbal de la réunion que la procédure décrite ci-dessus a été respectée et précise, le cas échéant, les motifs sur la base desquels il déroge à l'avis du comité.    Le commissaire apprécie la fidélité des données figurant dans l'avis du comité et dans le procès-verbal de l’organe d'administration. Cette appréciation est jointe au procès-verbal du conseil de surveillance.    La décision du comité, l’intégralité de la partie pertinente du procès-verbal du conseil de surveillance et l'appréciation du commissaire sont intégralement repris dans le rapport de gestion.    § 5. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:43 et 2:45 de demander la nullité ou la suspension de la décision du conseil de surveillance, la société peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.    § 6. La société cotée indique dans le rapport de gestion les limitations substantielles ou charges que son actionnaire de contrôle lui a imposées durant l'année en question, ou dont il a demandé le maintien. |
| Voorontwerp | Art. 7:103. § 1. Voor elke beslissing of voor elke verrichting ter uitvoering van een beslissing die tot de bevoegdheid behoort van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap, en die verband houdt met een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden maar die er geen dochtervennootschap van is, past de raad van toezicht de procedure toe die is vastgelegd in de §§ 3 en 4.    Vallen evenwel ook onder de procedure die is vastgelegd in de §§ 3 en 4, de beslissingen of verrichtingen bedoeld in het eerste lid die verband houden met een of meer dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem recht geeft op minstens 25 % van de winsten van die dochtervennootschap.    De niet genoteerde Belgische dochtervennootschappen van de genoteerde vennootschap bedoeld in het eerste lid kunnen zonder voorafgaand akkoord van de raad van toezicht van deze genoteerde vennootschap geen beslissingen nemen of verrichtingen laten plaatsvinden die verband houden met hun betrekkingen met de vennootschap waarmee zij zijn verbonden en die noch de genoteerde vennootschap is, noch een dochtervennootschap ervan die niet is bedoeld in het tweede lid.    Deze paragraaf vindt geen toepassing op:  1° beslissingen en verrichtingen die voor de genoteerde vennootschap of voor haar dochtervennootschappen gebruikelijk zijn, onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gebruikelijk zijn;  2° beslissingen en verrichtingen waarvan de waarde minder dan 1 % van het nettoactief van de genoteerde vennootschap op geconsolideerde basis bedraagt.  § 2. Valt eveneens onder de procedure vastgelegd in paragrafen 3 en 4, elke beslissing van de raad van toezicht van een genoteerde vennootschap om aan de algemene vergadering ter goedkeuring voor te leggen:  1° een voorstel tot inbreng in natura , met inbegrip van een inbreng van algemeenheid of van bedrijfstak, door een natuurlijke of rechtspersoon die met die genoteerde vennootschap is verbonden;  2° een voorstel tot fusie, splitsing of gelijkgestelde verrichting als bedoeld in artikel 8:7 met een vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden.  Het vorige lid is niet van toepassing wanneer de vennootschap die met die genoteerde vennootschap is verbonden er een dochtervennootschap van is, tenzij het een dochtervennootschap betreft waarin de natuurlijke of rechtspersoon die de ultieme controle over de genoteerde vennootschap heeft, rechtstreeks of onrechtstreeks via andere natuurlijke of rechtspersonen dan de genoteerde vennootschap, een deelneming aanhoudt die minstens 25 % van het kapitaal van de betrokken dochtervennootschap vertegenwoordigt of die hem recht geeft op minstens 25 % van de winsten van die dochtervennootschap.    § 3. Alle beslissingen of verrichtingen, bepaald in §§ 1 en 2, moeten voorafgaandelijk worden onderworpen aan de beoordeling van een comité van drie onafhankelijke leden van de raad van toezicht, dat zich laat bijstaan door één of meerdere door hem aangestelde onafhankelijke experts van zijn keuze. De expert wordt door de vennootschap vergoed.    Het comité brengt over de voorgenomen beslissing of verrichting een schriftelijk en omstandig gemotiveerd advies uit bij de raad van toezicht, waarin het minstens de volgende elementen behandelt: de aard van de beslissing of verrichting, een beschrijving en een begroting van de vermogensrechtelijke gevolgen, een beschrijving van eventuele andere gevolgen, de voor- en de nadelen ervan voor de vennootschap, in voorkomend geval op termijn. Het comité kadert de voorgestelde beslissing of verrichting in het beleid dat de vennootschap voert, en geeft aan of zij, als zij aan de vennootschap nadelen berokkent, wordt gecompenseerd door andere elementen in dat beleid, dan wel kennelijk onrechtmatig is. De opmerkingen van de expert worden in het advies van het comité verwerkt of er als bijlage aan toegevoegd.    § 4. Na kennis te hebben genomen van het advies van het comité bepaald in § 3, en onverminderd artikel 7:102, beraadslaagt de raad van toezicht over de voorgenomen beslissing of verrichting.    De raad van toezicht bevestigt in de notulen van de vergadering dat de hiervoor omschreven procedure werd nageleefd, en motiveert in voorkomend geval waarom hij afwijkt van het advies van het comité.    De commissaris beoordeelt de getrouwheid van de gegevens in het advies van het comité en in de notulen van het bestuursorgaan. Dit oordeel wordt aan de notulen van de raad van toezicht gehecht.    Het besluit van het comité, het deel van de notulen van de raad van toezicht dat over de betreffende beslissing of verrichting handelt en het oordeel van de commissaris worden integraal opgenomen in het jaarverslag.    § 5. Beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels zijn nietig, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.    § 6. De genoteerde vennootschap vermeldt in het jaarverslag de wezenlijke beperkingen of lasten die haar controlerende aandeelhouder haar tijdens het besproken jaar heeft opgelegd, of waarvan hij de instandhouding heeft verlangd. | Art. 7:103. § 1er. Pour toute décision prise ou opération accomplie en exécution d’une décision qui relève du conseil de surveillance d’une société cotée, et qui concerne une personne physique ou morale qui liée à cette société cotée mais qui n’en est pas une filiale, le conseil d’administration applique la procédure établie par les §§ 3 et 4.    Sont toutefois également soumises à la procédure établie par les §§ 3 et 4 les décisions ou opérations visées à l’alinéa 1er qui concernent une ou plusieurs filiales de la société cotée dans lesquelles la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement au travers de personnes physiques ou morales autres que la société cotée une participation représentant au moins 25 % du capital de la filiale concernée ou lui donnant droit à au moins 25 % des résultats de cette filiale.    Les filiales belges non cotées de la société cotée visée à l’alinéa 1er ne peuvent, sans l’accord préalable du conseil de surveillance de cette société cotée, prendre de décisions ou réaliser d’opérations qui concernent leurs relations avec une société à laquelle elles sont liées et qui n’est ni ladite société cotée ni une de ses filiales non visées à l’alinéa 2.    Cet paragraphe n'est pas applicable:  1° aux décisions et aux opérations habituelles pour la société cotée ou ses filiales intervenant dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature;  2° aux décisions et aux opérations représentant moins d'un pour cent de l'actif net de la société cotée, tel qu'il résulte des comptes consolidés.  § 2. Est également soumise à la procédure établie par les §§ 3 et 4, la décision du conseil de surveillance d’une société cotée de soumettre à l’assemblée générale pour approbation:  1° une proposition d’apport en nature, y compris un apport d’universalité ou de branche d’activité, par une personne physique ou une personne morale liée à cette société cotée;  2° un projet de fusion, de scission ou d’opération assimilée au sens de l’article 8:7, avec une société liée à cette société cotée.  L’alinéa précédent n’est toutefois pas applicable lorsque la société liée à la société cotée est une filiale de celle-ci à moins qu’il ne s’agisse d’une filiale dans laquelle la personne physique ou morale qui détient le contrôle ultime de la société cotée détient directement ou indirectement, au travers d’autres personnes physiques ou morales que la société cotée, une participation représentant au moins 25 % du capital de cette filiale ou lui donnant droit à au moins 25 % des bénéfices de celle-ci.  § 3. Toutes les décisions ou opérations visées aux § 1er et 2 doivent être préalablement soumises à l'appréciation d’un comité composé de trois membres indépendants du conseil de surveillance, qui se fait assister d'un ou de plusieurs experts indépendants de son choix. L'expert est rémunéré par la société.    Le comité rend un avis motivé circonstancié par écrit au conseil de surveillance sur la décision ou l’opération prévue, avis qui traite au moins des éléments suivants : la nature de la décision ou de l'opération, une description et une estimation des conséquences patrimoniales, une description d’autres conséquences éventuelles, les avantages et inconvénients qui en découlent pour la société, à terme le cas échéant. Le comité inscrit la décision ou l’opération dans le cadre de la politique menée par la société et indique, si elle occasionne des dommages à la société, si elle est compensée par d’autres éléments dans cette politique, ou si elle est manifestement abusive. Les observations de l’expert sont intégrées dans l’avis du comité ou y sont jointes en annexe.    § 4. Après avoir pris connaissance de l'avis du comité visé au § 3, et sans préjudice de l’article 7:102, le conseil de surveillance délibère quant aux décisions et opérations prévues.    Le conseil de surveillance confirme dans le procès-verbal de la réunion que la procédure décrite ci-dessus a été respectée et précise, le cas échéant, les motifs sur la base desquels il déroge à l'avis du comité.    Le commissaire apprécie la fidélité des données figurant dans l'avis du comité et dans le procès-verbal de l’organe d'administration. Cette appréciation est jointe au procès-verbal du conseil de surveillance.    La décision du comité, la partie du procès-verbal du conseil de surveillance relative à la décision ou l’opération concernée et l'appréciation du commissaire sont reprises intégralement dans le rapport de gestion.    § 5. Les décisions prises ou les opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article sont nulles si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.    § 6. La société cotée indique dans le rapport de gestion les limitations substantielles ou charges que son actionnaire de contrôle lui a imposées durant l'année en question, ou dont il a demandé le maintien. |
| MvT | Artikelen 7:115 – 7:117.  Deze artikelen nemen de artikelen 7:96 en 7:97 over, maar aangepast aan het duaal bestuur: bij een persoonlijk belangenconflict van een lid van de directieraad verwijst deze de materie voor beslissing door naar de raad van toezicht. Beslissingen die nopen tot de toepassing van de belangenconflictenprocedure van de controlerende aandeelhouder in een genoteerde vennootschap zijn eveneens een exclusieve bevoegdheid van de raad van toezicht. | Articles 7:115 – 7:117.  Ces articles reprennent les articles 7:96 et 7:97, mais en les adaptant à l’administration duale : en cas de conflit d’intérêts personnel d’un membre du conseil de direction, celui-ci renvoie la matière pour décision au conseil de surveillance. Les décisions qui nécessitent l’application de la procédure relative au conflit d’intérêts de l’actionnaire de contrôle dans une société cotée sont également une compétence exclusive du conseil de surveillance. |
| RvSt | In de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, dienen de woorden “conseil d’administration” vervangen te worden door de woorden “conseil de surveillance”. | Au paragraphe 1er, alinéa 1er, du texte français, il y a lieu de remplacer les mots « conseil d’administration » par les mots « conseil de surveillance ». |
| Amendement 337 | In het ontworpen artikel 7:116, § 2, eerste lid, 2°, de woorden “of” vervangen door het woord “,” en de woorden “of een inbreng van algemeenheid in” invoegen tussen de woorden “artikel 12:7 met” en de woorden “een vennootschap”.  VERANTWOORDING  Dit amendement herstelt een vergetelheid: ook een inbreng in algemeenheid door de genoteerde vennootschap in een verbonden vennootschap moet onder deze belangenconflictenregeling vallen. | Dans l’article 7:116, § 2, alinéa 1er, 2° proposé, remplacer le mot “ou” par le mot “,” et remplacer les mots “, avec” par les mots “avec ou l’apport d’une universalité à”.  JUSTIFICATION  Cet amendement corrige une oubli: un apport d’une universalité par une société cotée à une société qui lui est liée doit également tomber dans le champ d’application de cette règle de conflit d’intérêts. |